

阿尔及利亚初学者汉语口语教学实践：问题发现与解决策略

2023年秋季学期，汉语志愿者张老师应邀前往阿尔及尔第二大学，开展初级汉语口语教学。她的任务是教授来自不同背景的阿尔及利亚学生基础的汉语口语，课程内容主要依据《发展汉语》初级口语1第1课。这一课的核心目标是让学生掌握日常问候语，特别是“你好”和“您好吗？”等常用的社交用语。然而，在教学过程中，张老师发现，学生在学习过程中面临了许多发音和语言结构方面的挑战，尤其是在声调和语音的正确发音上。

课堂开始时，张老师首先通过清晰的示范讲解了中文的基本问候语，并带领学生重复朗读。例如，张老师用标准的汉语发音示范“你好”和“您好吗？”并逐一纠正学生的发音。然而，在发音练习时，她发现大多数学生的发音存在明显的问题，特别是在声调的掌握上。阿尔及利亚的学生，尤其是初学汉语的学生，通常难以区分“你”（三声）和“好”（三声）这两个词的声调，许多学生将其发音处理得平淡无调，甚至出现了将声调混淆的现象。

张老师立即意识到，学生的发音问题可能与他们的母语——阿拉伯语的语音系统有关。阿拉伯语不依赖声调来区分词义，因此阿尔及利亚学生在学习汉语时缺乏声调的意识。与此同时，许多学生的第二外语是法语或英语，这两种语言在发音上与汉语差异较大，尤其是在音调和音节的发音上。这使得学生在学习汉语时往往忽略了声调的存在，导致他们在实际发音中出现了不准确的情况。

张老师深刻分析后发现，学生在学习汉语的初期，尤其是在基础口语的学习过程中，发音的准确性是关键。而声调的掌握不仅影响到学生的口语表达流畅度，也直接关系到语言理解的准确性。因此，张老师决定采取一系列有效的措施来解决这一问题。

首先，张老师通过分解发音的方法，帮助学生逐渐掌握“你好”和“您好吗？”的发音。她将每个音节单独标注，并通过慢速朗读示范，帮助学生理解每个字的声调特点。例如，在发“你好”时，张老师特别强调“你”是三声，而“好”也是三声，但两个字的声调变化呈现出不同的调值，分别是由中到低和由低到高。为了帮助学生加深记忆，张老师将声调变化与学生已经熟悉的语言模式做对比。她将“你”

的三声比作英语中的升调，而“好”的三声则比作英语中先低后高的调值。通过这种对比，学生开始逐步理解并掌握声调的基本规律。

除了发音训练，张老师还结合实际对话场景进行教学，帮助学生在情境中应用所学内容。她设计了多个角色扮演活动，学生们两人一组，通过模仿课文中的对话进行练习。在这些活动中，学生们不仅练习了发音，还通过模拟实际的对话场景，学习如何运用问候语与他人交流。张老师在活动中不断观察学生的表现，并及时给出反馈，纠正发音上的错误，特别是学生们在使用“您好吗？”时，往往忽视了句尾语调的变化。张老师通过逐一纠正，帮助学生们调整发音，使其更加符合标准的汉语语音规则。

在教学过程中，张老师还发现，阿尔及利亚学生在学习口语时的另一个常见问题是缺乏对汉语敬语的理解。在阿尔及利亚的文化中，问候语较为简洁和直接，而在汉语中，尤其是对长辈或不太熟悉的人，使用“您好吗？”等敬语是非常重要的。张老师在教学中特别注重向学生们解释这一点，帮助他们理解在不同的语境中，如何选择合适的问候语。她通过举例说明，当学生与老师或年长的人交谈时，应当使用“您”而不是“你”。这种文化差异导致学生最初在使用汉语问候时感到有些不自然，甚至对“您”的使用产生了疑虑。通过解释和不断的实践，学生们逐渐理解并掌握了这一点。

在不断的教学过程中，张老师看到了学生们的进步。尽管一些学生在发音上仍然存在一定的困难，但他们已经能够比较清晰地发出“你好”和“您好吗？”这类简单的问候语。在课堂的小组互动中，学生们也逐渐变得更加自信，并且开始理解不同语境下的语言使用规范。尤其是通过角色扮演和小组讨论，学生们的口语表达能力得到了显著提升。

张老师意识到，汉语教学不仅仅是语言的传授，更是跨文化交流的过程。阿尔及利亚学生面临的语言障碍与文化背景息息相关，只有通过结合语言教学和文化教学，才能真正帮助学生克服学习中的困难。在未来的教学中，张老师决定更加注重发音练习，并将更多的中国文化元素融入到教学中，帮助学生在掌握语言的同时，也能够理解和尊重语言背后的文化差异。

通过这次教学经历，张老师深刻体会到，教学不仅仅是传授知识，更是帮助学生解决实际问题的过程。发现问题、分析问题并解决问题，是每一位教师在教学中都必须经历的过程。对于跨文化教学而言，理解学生的背景并根据其实际需求调整教学策略，是成功的关键。

（案例来源：2023年10月对志愿者张老师的线上访谈）